

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

22 DÉCEMBRE 1959.

PROJET DE LOI

relatif aux redevances
sur les appareils récepteurs
de radiodiffusion.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Il est établi à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion une redevance annuelle de 144 francs.

Le paiement de cette redevance couvre la détention simultanée par une même personne, en une même habitation, de plusieurs appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion, à l'exclusion de ceux visés à l'article 4.

Ne donne pas lieu au paiement de cette redevance, la détention d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion faisant usage de cristaux fonctionnant uniquement en simple détecteur sans aucune amplification additionnelle.

Art. 2.

Il est établi à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision une redevance annuelle de 840 francs.

Le paiement de cette redevance couvre la détention simultanée par une même personne, en une même habitation, de plusieurs appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision, à l'exclusion de ceux visés à l'article 4.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

44 (1959-1960) : Projet de loi.

80 (1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

22 décembre 1959.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

22 DECEMBER 1959.

WETSONTWERP

betreffende de taksen op de toestellen
voor het ontvangen
van radio-omroepuitzendingen.

ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAT (1).

Eerste artikel.

Ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep wordt een jaarlijkse taks van 144 frank ingevoerd.

De betaling van deze taks volstaat voor alle toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep die één en dezelfde persoon in één en dezelfde woning tegelijk houdt, met uitzondering van die welke in het artikel 4 worden bedoeld.

Deze taks behoeft niet te worden betaald voor toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep waarbij gebruik wordt gemaakt van kristallen die alleen als eenvoudige detector werken, zonder enige bijkomende versterking.

Art. 2.

Ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van televisie-uitzendingen wordt een jaarlijkse taks van 840 frank ingevoerd.

De betaling van deze taks volstaat voor alle toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen die één en dezelfde persoon in één en dezelfde woning tegelijk houdt met uitzondering van die welke in het artikel 4 worden bedoeld.

(1) Zie :

Stukken an de Senaat :

44 (1959-1960) : Wetsontwerp.

80 (1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22 december 1959.

Art. 3.

Sans préjudice aux dispositions de l'article 4, la détention simultanée par une même personne, en une même habitation, des appareils visés aux articles 1^{er} et 2 est couverte par le paiement d'une seule redevance annuelle de 900 francs à condition que la détention simultanée ait pris cours antérieurement au 1^{er} janvier de l'année à laquelle se rapporte la redevance.

Art. 4.

En cas de détention simultanée par une même personne de plusieurs appareils récepteurs de radiodiffusion, les appareils susceptibles de procurer à leur détenteur un avantage direct ou indirect ou construits pour être utilisés en dehors de l'habitation, notamment s'il s'agit d'appareils portatifs ou destinés à être placés à bord de véhicules, sont taxés individuellement.

Art. 5.

Le paiement de la redevance visée à l'article premier, alinéa 1^{er}, ou de celle qui est prévue à l'article 2, alinéa 1^{er}, couvre respectivement l'ensemble des appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion ou l'ensemble des appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision détenus dans leurs ateliers et magasins par les constructeurs, réparateurs et vendeurs de ces appareils.

Le paiement d'une redevance d'un montant égal à celle qui est prévue à l'article 3 couvre l'ensemble des appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion et d'émissions radiodiffusées de télévision détenus dans leurs ateliers et magasins par les constructeurs, réparateurs et vendeurs de ces appareils.

Les appareils récepteurs de radiodiffusion éventuellement détenus par ces mêmes constructeurs, réparateurs et vendeurs dans l'habitation attenante à leurs magasins et ateliers ne sont pas couverts par la redevance acquittée en application des dispositions du présent article.

Les alinéas précédents du présent article s'appliquent également aux constructeurs, réparateurs et vendeurs de véhicules automoteurs qui détiennent des appareils récepteurs de radiodiffusion, installés ou destinés à être installés à bord de ces véhicules pour être vendus, donnés à l'essai ou en location en même temps que ceux-ci.

Art. 6.

Les appareils récepteurs de radiodiffusion placés à l'essai par les constructeurs, réparateurs et vendeurs visés à l'article 5 ne donnent pas lieu au paiement d'une redevance pendant la période d'essai si celle-ci est inférieure à quinze jours.

Ils sont couverts pendant cette période par un titre d'exonération.

Le modèle, les conditions de validité et les modalités d'emploi du titre d'exonération sont arrêtés par le Roi.

Toutefois, en cas d'essai d'une durée de quinze jours ou plus, la redevance est due jusqu'à la fin de l'année en cours et payable par le détenteur au plus tard le quinzième jour de la détention.

Art. 7.

Les constructeurs, réparateurs et vendeurs visés à l'article 5 doivent acquitter la redevance prévue aux articles 1^{er},

Art. 3.

Onverminderd de beschikkingen van het artikel 4, volstaat de betaling van een enkele jaarlijkse taks van 900 frank voor het gelijktijdig houden door één en dezelfde persoon, in één en dezelfde woning van de toestellen die in de artikelen 1 en 2 worden bedoeld op voorwaarde dat het gelijktijdig houden bestaat van vóór 1 januari van het jaar waarop de taks betrekking heeft.

Art. 4.

Ingeval van gelijktijdig houden door één en dezelfde persoon van meerdere toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen worden de ontvangtoestellen die aan hun houder een rechtstreeks of zijdelings voordeel kunnen verschaffen of die gebouwd zijn om buiten de woning te worden gebruikt met name draagbare toestellen of toestellen bestemd om in voertuigen te worden geplaatst, afzonderlijk getaxeerd.

Art. 5.

De betaling van de in artikel 1, eerste lid, of van de in artikel 2, eerste lid, bedoelde taks, volstaat onderscheidenlijk voor alle toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep of voor alle toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen die vervaardigers, herstellende en verkopers van dergelijke toestellen in hun werkplaatsen en magazijnen houden.

De betaling van een taks voor eenzelfde bedrag als deze in artikel 3 bedoeld volstaat voor al de toestellen voor het ontvangen van de klankuitzendingen van de radio-omroep en van omgeroepen televisie-uitzendingen die vervaardigers, herstellende en verkopers van dergelijke toestellen in hun werkplaatsen en magazijnen houden.

De toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen die gebeurlijk door deze vervaardigers, herstellende en verkopers in de aan hun werkplaatsen en magazijnen palende woning worden gehouden, zijn niet gedekt door de taks die bij toepassing van de beschikkingen van dit artikel werd gekweten.

De voorgaande leden van dit artikel zijn eveneens toepasselijk op de vervaardigers, herstellende en verkopers van motorvoertuigen die houder zijn van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen welke geplaatst zijn of bestemd om in deze voertuigen geplaatst te worden om samen met deze laatste verkocht te worden, op de proef geplaatst of verhuurd te worden.

Art. 6.

Voor de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen welke de vervaardigers, herstellende en verkopers in artikel 5 bedoeld op de proef plaatsen moet geen taks worden betaald tijdens de proefperiode indien deze minder dan 15 dagen bedraagt.

Tijdens deze periode worden zij door een vrijstellingstitel gedekt.

Het model, de geldigheidsvoorwaarden en de gebruiksmodaliteiten van de vrijstellingstitel worden door de Koning bepaald.

Duurt de proefperiode echter 15 dagen of langer, dan is de taks tot het einde van het lopende jaar verschuldigd en moet zij door de houder uiterlijk de 15^e dag dat hij het toestel houdt, worden gekweten.

Art. 7.

De vervaardigers, herstellende en verkopers in artikel 5 bedoeld moeten, volgens het geval, de in de artikelen 1, 2

2 ou 3, selon le cas, pour chaque appareil récepteur qu'ils donnent en location à leurs clients.

Le paiement d'une seule redevance couvre toutes les locations successives d'un appareil de même espèce pendant l'année pour laquelle cette redevance est acquittée.

Le titre faisant preuve du paiement de cette redevance est remis par les constructeurs, les réparateurs ou les vendeurs visés à l'article 5 à chaque preneur en même temps que l'appareil donné en location.

Le modèle de ce titre est arrêté par le Roi.

Art. 8.

Le Roi désigne le Ministre chargé du recouvrement des redevances établies par la présente loi et fixe le mode de perception de ces redevances.

Art. 9.

Les constructeurs, réparateurs et vendeurs visés à l'article 5 sont tenus d'inscrire jour par jour, dans un registre, chaque achat et vente d'un ou plusieurs appareils récepteurs de radiodiffusion complets, de châssis ou d'ensembles de pièces détachées.

En outre, ils doivent déclarer chaque vente au Ministre chargé du recouvrement des redevances en en précisant la date ainsi que les noms, prénom ou la raison sociale et l'adresse de l'acheteur.

Les modalités d'application du présent article sont arrêtées par le Roi.

Art. 10.

Les redevances sont dues pour l'année entière et payables au plus tard le 31 janvier de l'année à laquelle elles se rapportent.

Le délai de paiement ci-dessus peut éventuellement être prorogé par décision spéciale du Ministre ou de son délégué en cas d'indigence dûment constatée du détenteur lorsque celui-ci en fait la demande avant le premier janvier de l'année.

Lorsque la détention prend cours dans le courant d'une année, les redevances prévues aux articles 1^{er} et 2 ne sont dues qu'au prorata du nombre de mois restant à courir jusqu'au 31 décembre, tout mois commencé étant compté pour un mois entier. Dans ce cas et sous réserve des dispositions de l'article 6, elles sont payables préalablement à la détention.

Le Roi peut autoriser le paiement des redevances visées aux articles 2 et 3 en deux versements semestriels d'un montant égal à la moitié de la redevance annuelle.

Les personnes qui cessent de détenir les appareils, ou un des appareils visés aux articles 1^{er}, 2 ou 3 doivent en avvertir le Ministre, avant le premier janvier de l'année suivante en indiquant la destination donnée à l'appareil et, le cas échéant, les nom, prénom ou la raison sociale ainsi que l'adresse du nouveau détenteur.

A défaut de satisfaire à cette obligation, les personnes qui ne détiennent plus d'appareils restent tenues d'acquitter la redevance afférente à l'année suivante.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux redevances visées à l'article 12.

Art. 11.

Ne donnent pas lieu au paiement d'une redevance, à l'exception de celles visées à l'article 12, et sous réserve de l'accomplissement des formalités arrêtées par le Ministre chargé du recouvrement des redevances :

of 3 bedoelde taks betalen ter dekking van elk ontvangtoestel dat zij aan hun klanten in huur geven.

De betaling van een enkele taks dekt al de op elkaar volgende in huur gevingen van een toestel van dezelfde aard gedurende het jaar waarvoor deze taks werd betaald.

Het betaalbewijs van deze taks moet door de vervaardigers, herstellende of de verkopers in artikel 5 bedoeld samen met het in huur gegeven toestel aan elke huurder worden overhandigd.

Het model van deze titel wordt door de Koning vastgesteld.

Art. 8.

De Koning duidt de Minister aan die met de inning van de bij deze wet ingevoerde taksen wordt belast en bepaalt de wijze van heffing van deze taksen.

Art. 9.

De vervaardigers, herstellende en verkopers in artikel 5 bedoeld zijn verplicht dag per dag, in een register, iedere aan- en verkoop van een of meerdere volledige radio-omroepontvangtoestellen, chassis of stellen van losse stukken, op te tekenen.

Daarenboven moeten zij elke verkoop aangeven aan de Minister die met de inning van de taksen belast is, met aanduiding van de datum ervan evenals de naam, voor- naam of de firma en het adres van de koper.

De toepassingsmodaliteiten van dit artikel worden door de Koning vastgesteld.

Art. 10.

De taksen zijn voor het gehele jaar verschuldigd en moeten ten laatste op 31 januari van het jaar waarop zij betrekking hebben betaald worden.

De bovenvermelde betalingstermijn kan gebeurlijk bij bijzondere beslissing van de Minister of zijn gemachtigde verlengd worden ingeval van behoorlijk vastgestelde behoefte van de houder indien deze laatste vóór 1 januari van het jaar de aanvraag indient.

Wanneer het houden in de loop van een jaar aanvangt zijn de in de artikelen 1 en 2 bedoelde taksen slechts verschuldigd naar rata van het aantal maanden die nog moeten verlopen tot 31 december; elke begonnen maand wordt voor een volle maand gerekend. In dit geval en onder voorbehoud van de beschikkingen van het artikel 6, moeten zij betaald worden vooraleer het toestel wordt gehouden.

De Koning kan toestaan dat de in de artikelen 2 en 3 bedoelde taksen betaald worden in twee halfjaarlijkse stortingen, ten bedrage van de helft der jaarlijkse taks.

De personen die geen houders meer zijn van de toestellen of van een der toestellen bedoeld in de artikelen 1, 2 of 3 moeten de Minister vóór 1 januari van het daaropvolgend jaar hiervan verwittigen met opgave van de bestemming welke aan het toestel werd gegeven en gebeurlijk van de naam, de voornaam of de firma, benevens het adres van de nieuwe houder.

Indien zij aan deze verplichting niet voldoen blijven de personen die geen houders van toestellen meer zijn gehouden de taks voor het volgende jaar te kwijten.

De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de in het artikel 12 bedoelde taksen.

Art. 11.

Behalve in het geval bedoeld in artikel 12 en behoudens vervulling van de formaliteiten vastgesteld door de Minister die met de inning van de taksen wordt belast, is geen taks verschuldigd voor :

1° les appareils récepteurs de radiodiffusion établis en vue d'un service public par l'État, les provinces, les communes ou les institutions relevant d'un de ces trois pouvoirs;

2° les appareils récepteurs de radiodiffusion établis dans les locaux d'établissements d'instruction et affectés exclusivement à l'enseignement;

3° pour autant que le détenteur de ces appareils n'en retire aucun avantage pécuniaire direct ou indirect, les appareils récepteurs de radiodiffusion détenus par :

- les aveugles,
- les sourds-muets,
- les invalides de guerre ayant au moins 50 p. c. d'invalidité,
- les infirmes remplissant les conditions prescrites par le Roi.

Art. 12.

Nul ne peut faire usage d'un appareil récepteur d'émissions radiodiffusées de télévision dans les lieux accessibles au public moyennant paiement d'un droit d'entrée, sans autorisation du Ministre dont l'Institut national belge de radiodiffusion relève.

Le Roi fixe les conditions auxquelles cette autorisation est subordonnée ainsi que le montant des redevances à acquitter par les organisateurs.

Le produit de ces redevances est alloué à l'Institut national belge de radiodiffusion.

L'Institut national belge de radiodiffusion est autorisé à organiser des séances de réception d'émissions radiodiffusées de télévision dans des lieux accessibles au public moyennant le paiement d'un droit d'entrée.

Art. 13.

Il est interdit à tout détenteur d'un appareil récepteur de radiodiffusion d'établir, sans autorisation expresse du Ministre désigné par le Roi, un réseau de distribution aux habitations de tiers de signaux de toute nature reçus à l'aide d'un tel appareil.

Il en est de même dans les cas d'établissements hôteliers, hôpitaux, cliniques ou asiles en ce qui concerne les réseaux de distribution dans les chambres mises à la disposition des clients, des malades ou des pensionnaires.

Le Roi fixe les conditions auxquelles cette autorisation est subordonnée, ainsi que le montant de la redevance à percevoir. Cette dernière ne peut être supérieure, par habitation ou chambre raccordée, à la redevance qui est perçue en vertu de la présente loi, pour les appareils récepteurs de radiodiffusion de même nature.

Art. 14.

Les détenteurs d'appareils récepteurs de radiodiffusion sont tenus de présenter à toute réquisition d'un officier de police judiciaire ou d'un des agents visés à l'article 15 le titre faisant preuve du paiement de la redevance ou le titre d'exonération.

Sont soumis à la même obligation, les personnes énumérées à l'article 9 en ce qui concerne le registre visé au dit article.

Art. 15.

Outre les officiers de police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, les gendarmes, les agents de la police communale ainsi que les fonctionnaires et agents de

1° toestellen voor het ontvangen van de radio-omroepuitzendingen die met het oog op een openbare dienst worden opgesteld door de Staat, de provinciën, de gemeenten of de instellingen die van een van die drie machten afhangen;

2° toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen opgesteld in lokalen van onderwijsinrichtingen, en alleen dienend voor het onderwijs;

3° toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, voor zover de houder er geen rechtstreeks of zijdelings geldelijk voordeel uit trekt, die aanwezig zijn bij :

- blinden;
- doofstommen;
- oorlogsinvaliden met ten minste 50 p. c. invaliditeit,
- gebrekkigen die voldoen aan de voorwaarden gesteld door de Koning.

Art. 12.

Niemand mag, zonder vergunning van de Minister, van wie het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep afhangt, gebruik maken van een toestel voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen, in plaatsen waar het publiek tegen betaling van entreegeld toegang heeft.

De Koning bepaalt de voorwaarden welke aan deze vergunning verbonden zijn, alsmede het bedrag van de taks door de inrichters te betalen.

De opbrengst van die taks komt ten goede aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep.

Aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep wordt vergunning verleend om voorstellingen te organiseren met toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen in plaatsen waar het publiek tegen betaling van entreegeld toegang heeft.

Art. 13.

Het is elke houder van een toestel voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen verboden, zonder uitdrukkelijke vergunning van de Minister door de Koning aangeduid, een net aan te leggen voor distributie, in woningen van derden, van om het even welke signalen die door middel van een dergelijk toestel worden ontvangen.

Hetzelfde geldt ten aanzien van hotelinrichtingen, ziekenhuizen, klinieken of asylen, wat betreft de netten voor distributie in kamers die ter beschikking worden gesteld van klanten, zieken of verpleegden.

De Koning bepaalt de voorwaarden welke aan die vergunning verbonden zijn, alsmede het bedrag van de te heffen taks. Deze mag, per aangesloten woning of kamer, niet meer bedragen dan de taks die krachtens deze wet wordt geheven voor soortgelijke toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen.

Art. 14.

De houders van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen moeten het betaalbewijs of de vrijstellingstitel vertonen op elk verzoek van een officier van gerechtelijke politie of van één van de in het artikel 15 bedoelde agenten.

De in artikel 9 vermelde personen worden aan dezelfde verplichting onderworpen, wat het in dit artikel bedoeld register betreft.

Art. 15.

De overtredingen van deze wet en van de besluiten ter uitvoering worden, behalve door de officieren van gerechtelijke politie, ook door de gerechtelijke agenten bij de par-

l'Etat et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones désignés à cette fin par le Roi, recherchent et constatent par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Lorsqu'il y a des indices suffisants de l'existence d'appareils récepteurs de radiodiffusion pour lesquels la redevance annuelle n'a pas été acquittée, des visites domiciliaires peuvent être effectuées par un officier de police judiciaire ou par deux agents au moins visés à l'alinéa précédent, moyennant l'autorisation du juge de paix.

Ces visites ne peuvent avoir lieu qu'entre 8 et 18 heures.

Art. 16.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont punies d'une amende de 26 francs à 500 francs.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Toutefois, les appareils récepteurs de radiodiffusion pour lesquels il n'a pas été acquitté de redevance ne peuvent être confisqués que dans le cas où le détenteur a déjà été condamné du chef de la même infraction.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues au présent article.

Art. 17.

Les redevances dues en vertu de la présente loi peuvent être récupérées par voie de contrainte.

Le Roi désigne les fonctionnaires chargés de décerner et de rendre exécutoires les contraintes. Celles-ci sont signifiées par exploit d'huissier.

Art. 18.

La loi du 24 décembre 1957 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion, à l'exception de son article 13, est abrogée.

Art. 19.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1960.

Bruxelles, le 22 décembre 1959.

Le Président du Sénat.

ketten, de rijkswachters, de agenten van de gemeentepolitie alsmede door de ambtenaren en beambten van de Staat en van de Regie van Telegraaf en Telefoon, die de Koning daartoe aanwijst, opgespoord en vastgesteld in processen-verbaal die gelden tot bewijs van het tegendeel.

Wanneer er voldoende aanwijzingen zijn voor de aanwezigheid van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen waarvoor de jaarlijkse taks niet is betaald, mogen, met machtiging van de vrederechter, huiszoekingen worden gedaan door één officier van gerechtelijke politie of door ten minste twee bij het voorgaand lid bedoelde agenten.

Deze huiszoekingen mogen slechts plaatshebben tussen 8 en 18 uur.

Art. 16.

De overtredingen van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan, worden gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze overtredingen toepasselijk.

Nochtans mogen toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen waarvoor geen taks is betaald, alleen dan worden verbeurdverklaard indien de houder reeds veroordeeld is geweest uit hoofde van dezelfde overtreding.

De in het artikel bedoelde overtredingen vallen in de bevoegdheid van de vrederechters.

Art. 17.

Taksen krachtens deze wet verschuldigd kunnen door middel van dwangbevel worden ingevorderd.

De Koning wijst de ambtenaren aan die gelast zijn dwangbevelen uit te geven en uitvoerbaar te verklaren. Deze worden bij deurwaardersexploot betekend.

Art. 18.

De wet van 24 december 1957 betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen wordt opgeheven met uitzondering van artikel 13.

Art. 19.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1960.

Brussel, 22 december 1959.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

J. JESPERS,
A. MOULIN.